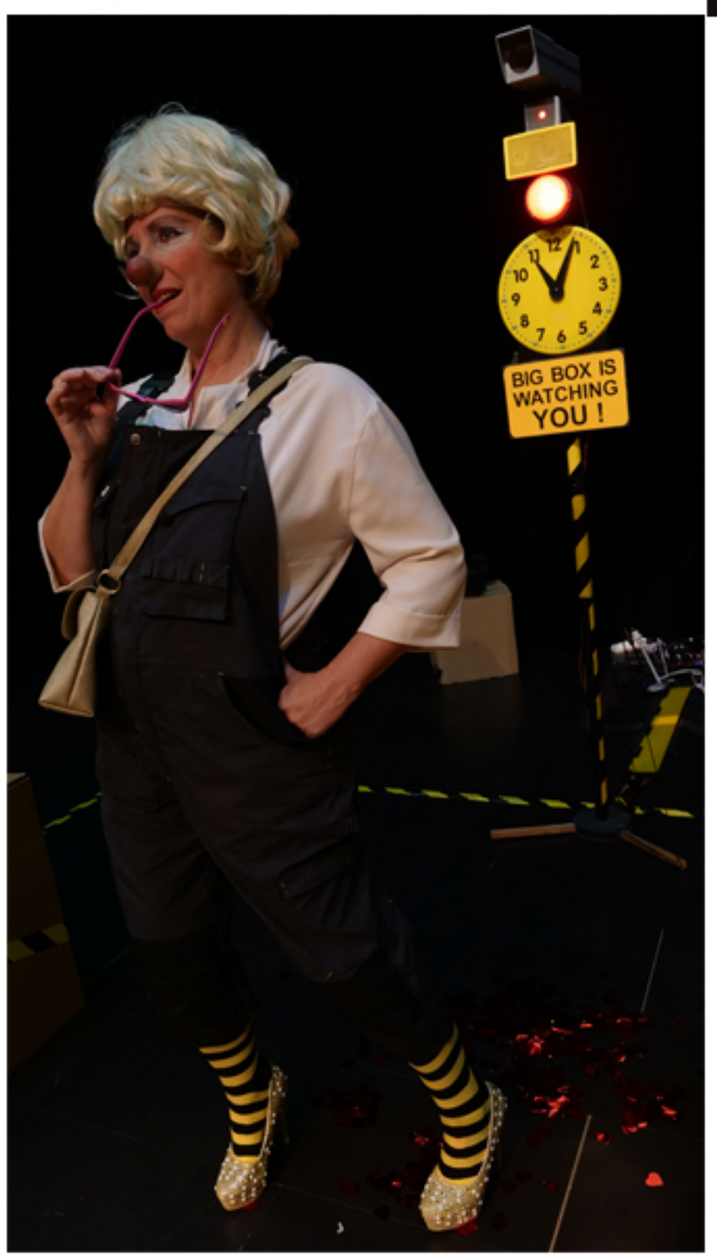
BOX *US*

Quand Lizzy sort des cartons sur scène

DUREE : 1H15 mn
Lumières
Thomas Broussier
Décor / scénographie
Tony Murchland
Régie
Jean-Marc Peytavin
Jean-Jacques Florio
Jeu et mise en scène
Elisabeth Damian
Jango Edwards



La Compagnie des Autres
présente
BOX *US*
spectacle tout public
composé par
LIZZY DIAMOND
& JANGO EDWARDS

CONTACT :
Elisabeth Damian
06 75 37 13 09

www.lizzydiamond.com

The “Compagnie des Autres”
presents
BOX *US*
a clown show
for all audiences
composed by
LIZZY DIAMOND
& JANGO EDWARDS

CONTACT :
Elisabeth Damian
06 75 37 13 09

BOX *US*
And Lizzy
takes
her boxes out
on stage

RUNNING TIME : 1H15 mn
Lighting design
Thomas Broussier
Scenery
Tony Murchland
Technical control
Jean-Marc Peytavin
Jean-Jacques Florio
Directing/acting
Elisabeth Damian
Jango Edwards

Die “Compagnie des Autres”
präsentiert
BOX *US*
eine Clown-Show
für alle Altersstufen
zusammengesetzt von
LIZZY DIAMOND
& JANGO EDWARDS

KONTACT :
Elisabeth Damian
06 75 37 13 09

BOX *US*
Und Lizzy
bringt
ihre Kartons
auf die Bühne

DAUER : 1 Std 15 mn
Beleuchtung
Thomas Broussier
Bühnenbild
Tony Murchland
Technische kontrolle
Jean-Marc Peytavin
Jean-Jacques Florio
Schauspiel und Regie
Elisabeth Damian
Jango Edwards

www.lizzydiamond.com

BOX US *Quand Lizzy sort des cartons*

... when Lizzy gets out of her boxes *...und Lizzy taucht aus ihren Kartons auf*

TOPO SHOW

Un entrepôt, une lumière froide. Un gardien dans un lieu de stockage. Une caméra veille, une horloge scande le passage du temps. Il y a des boîtes, des boîtes en carton.
«Fragile » « Up/ down » « Eat me » « Don't touch » …
L'interdiction crée la curiosité, de la curiosité naît le dilemme, et à partir du dilemme … l'aventure peut commencer !
Dans chaque carton une possibilité, une tentation, une façon d'être, tout un monde, un choix de vie ! Des gags, mais aussi du silence, des émotions, de la magie et même... un sponsor.
Tour à tour brune, rousse ou blonde notre gardien se révèle être une femme , et va se mettre à briller comme un diamant.
Et si on refermait toutes ces boîtes pour enfin ouvrir « notre valise » et partir dans le vaste monde vivre « notre vie » et devenir enfin ce que nous sommes ?
Tout ici est proposé par le clown avec humour, amour et poésie. Avec tendresse il entraîne le public dans le rire , le sourire , l'émotion et la réflexion sur ce qui nous entoure, ce qui a de la valeur, ce que peut-être le réel.

SOLO CLOWN

L'idée va naître peu à peu, de la rencontre de Elisabeth Damian avec le grand clown américain Jango Edwards, en juin 2015 à Marseille. Il lui propose de l'accompagner pour concrétiser ses idées et ses envies sur scène, sous la forme d'un spectacle multi-sketchs.
Les séances de travail se feront à Barcelone, aussi bien qu'à Paris puis Avignon en 2016 et 2017.
Le spectacle est finalisé au Pôle culturel de Sorgues (84) avec sa mise en lumière et en sons, puis proposé pour la première à Abidjan dans le cadre des premières Rencontres du Cirque d'Abidjan. Lizzy Diamond est née.

RUNDOWN

A warehouse, cold light. A guard in a storeroom. A camera is watching, a clock marks the time going by. There are boxes, cardboard boxes.
« Fragile » « Up/down » « Eat me » « Don't touch » …
Prohibition creates curiosity, from curiosity arises dilemma, and on the basis of dilemme … we can start the adventure
In every box we find a possibility, a temptation, a way of being, a whole world, a choice of life !
Gags, but also silence, emotions, magic and even a sponsor.Becoming dark-haired, redheaded, fair-haired in turn, our guard turns out to be a woman sparkling like a diamond.And what if we closed all these boxes in order to open « our own suitcase » and to go out into the wide world to live « our life » and to become at last what we are.
Our clown offers us all this with humour, love and poetry. She leads the audience in laughter, smile, emotion and consideration of what surrounds us, what has value, and how reality could be.

ZUSAMMENFASSUNG

Ein Lagerhaus, kaltes Licht. Ein Wächter in einem Container. Viele Schachteln stehen herum, Schachteln aus Karton. « Leicht zerbrechlich » « Nicht stürzen ! » « Iss mich auf ! » « Berühren verboten ! »
Das Verbot weckt die Neugierde, mit der Neugierde beginnt das Dilemma, und mit dem Dilemma … kann das Abenteuer beginnen !
In jeder Schachtel befindet sich eine mögliche Alternative, eine Versuchung, eine Wesensart, eine ganze Welt, ein Lebensstil ! Gags, aber auch Stille, Gefühle, Zauber und sogar ein Sponsor.
Und was wäre, wenn wir all diese Schachteln wieder schliessen würden, um nun endlich « unseren eigenen Koffer » zu öffnen und in die grosse, weite Welt hinauszuwandern, um « unser eigenes Leben zu leben » und endlich der zu werden, der wir wirklich sind ?
Unsere Clownin bietet uns all das an, mit Humor, Liebe und Poesie. Voll Zärtlichkeit bringt sie uns zum Lachen, Lächeln, Fühlen und Nachdenken über das, was um uns herum so vorgeht, welchen Wert die Dinge tatsächlich haben und wie die Wirklichkeit ausschauen könnte.

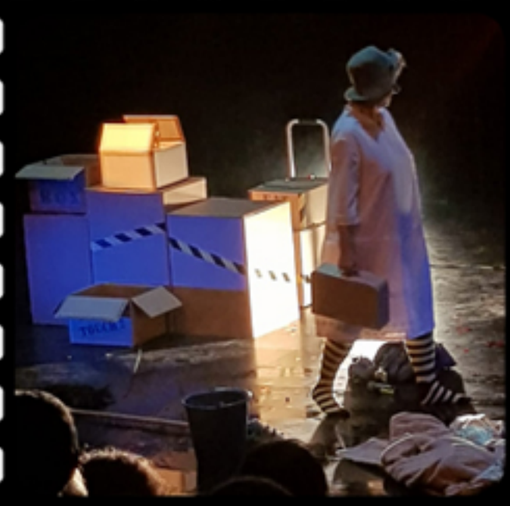
CLOWN SOLO

When Elisabeth Damian met the great American clown Jango Edwards in Marseille in June 2015, the idea of the solo show came into being step by step. He proposes to support her in realizing her ideas and desires on stage, in the form of a sketch comedy. The working sessions take place in Barcelona, Paris and Avignon in the years 2016 and 2017.
They finalize the show with lighting and sound at the cultural center in Sorgues and the opening night takes place at the first circus festival in Abidjan.
Lizzy Diamond is born.

CLOWN SOLO

Die Idee dazu entstand langsam, als Elisabeth Damian und der berühmte, amerikanische Clown Jango Edwards sich im Juni 2015 in Marseille trafen. Er schlägt ihr vor, sie dabei zu begleiten, ihre Ideen und Träume in einer Art « Multi-Sketch-Show » auf die Bühe zu bringen. Die Proben finden in den Jahren 2016 und 2017 in Barcelona, Paris und Avignon statt.
Beleuchtungs- und Tontechnik gab dann der Show ihren letzten Schliff im Kulturzentrum von Sorgues, und die Premiere fand dann in Abidjan, im Rahmen des ersten internationalen Zirkustreffens statt.
Lizzy Diamond war geboren.

BOX *US*



BOX *US*

www.lizzydiamond.com

BOX *US* *Quand Lizzy sort des cartons* *... when Lizzy gets out of her boxes*

DECOR ET SCENOGRAPHIE *scenery by Tony Murchland*

FICHE TECHNIQUE

Durée spectacle : 1h15
Espace scénique 8m*6m
Circuits lumière : grande salle 24 / moyenne salle 12
Plan de feu fourni
4 circuits moteurs (dmx) : 1 circuit dmx en fond de scène
Sonorisation salle (stéreo) à fournir
Sonorisation sur scène (2 HP + ampli fournis) :
1 circuit audio en fond de scène
Mise en place scène 2h30 inclus calage projecteurs
démontage décor 1h15
Mise à disposition : 1 technicien salle lumière / son
Fourni : matériel de contrôle son et lumières
Prise en charge : 1 comédienne + 1 régisseur

DATA SHEET

running time : 1 h 15 min
stage area : 8m x 6m
light circuits : great hall 24 / medium-sized hall 12
lighting plan supplied
4 motor circuits (dmx) : 1 circuit dmx backstage
the sound system (stereo) of the theater
has to be provided
sound system on stage (2 HP + amplifier supplied)
1 audio circuit backstage
set up : 2h30min , setting of the spotlights included
removal time : 1h15min
a technician lighting and sound has to be provided
by the theater
the technical control (for light and sound) is
provided with a technician
1 actress + 1 stage manager supplied

Du théâtre, des femmes et des hommes...

Créée en 1990, la Compagnie des Autres est composée de professionnels : comédiens, techniciens, auteurs...
Depuis plus de 10 ans, elle a développé ses spectacles de théâtre-forum (plus de 15 spectacles actuellement) sur des thèmes actuels : addictions, cyber harcèlement, violences faites aux femmes. Sous la direction de Elisabeth Damian.
Elle crée également des spectacles contemporains , dont le dernier en date : Dans l'oeil du loup avec 3 comédiennes, 1 comédien et 1 musicien.
Le travail lié au clown a été engagé en 2003 avec la création de John et Joe, d'après Agota Kristof, sur une mise en scène de Elisabeth Damian.
Depuis, le travail se poursuit, chacun de son côté et c'est l'aboutissement de toute cette évolution qui cherche à s'exprimer avec la naisance du clown Lizzy Diamond et son premier spectacle en solo BOX US sous la direction de Jango Edwards puis la version pour jeune public PAS TOUCH'.

La Compagnie des Autres - association loi 1901
DAC - 77, rue Cottier - 84 200 Carpentras

Contact :
Elisabeth Damian **06 75 37 13 09**

cielesautres@wanadoo.fr
Siren 378 611 784
APE 9001Z
Licence spectacle 2 142937